Instrukcja / Instruction / Anweisung / Utasítás

Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi, w przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia produktu lub zagrożenia zdrowia i życia użytkownika.

Before use, please read the instruction manual, otherwise the product may be damaged or the user's health and life may be endangered.

Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, ellenkező esetben a termék megsérülhet, vagy a felhasználó egészsége és élete veszélybe kerülhet.

Bitte lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung, andernfalls Schäden am Produkt oder Gefahren für Leib und Leben des Benutzers können eintreten.

UWAGA. Ryzyko śmierci przez porażenie prądem!

- Produkt musi być zainstalowany przez elektryka.
- Należy odłączyć zasilanie.
- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.

ATTENTION. Risk of death from electric shock!

- The product must be installed by an electrician.
- Please disconnect the power supply.
- Make sure your device is turned off.

AUFMERKSAMKEIT. Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Das Produkt muss von einem Elektriker installiert werden.
- Bitte trennen Sie die Stromversorgung.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät ausgeschaltet ist.

FIGYELEM. Életveszély áramütés miatt!

- A terméket villanyszerelőnek kell beszerelnie.
- Kérjük, húzza ki az áramellátást.
- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone

Uwagi / Comments / Kommentare / Hozzászólások:

- Instalację powinien przeprowadzić elektryk lub osoba uprawniona;
- Nie instalować na ruchomych obiektach;
- Pole detekcji czujnika powinno być niezaklócone wszelkimi osłonami takimi jak roślinność lub zasłony;
- Unikać instalacji blisko metalowych i szklanych elementów;
- Nie otwierać obudowy urządzenia, szczególnie pod napięciem.

- The installation should be carried out by an electrician or an authorized person;
- Do not install on moving objects;
- The sensor's detection field should be unobstructed by any cover such as vegetation or curtains;
- Avoid installation close to metal and glass elements;
- Do not open the device casing, especially under voltage.

- Die Installation sollte von einem Elektriker oder einer autorisierten Person durchgeführt werden;
- Nicht auf beweglichen Objekten installieren;
- Das Erfassungsfeld des Sensors darf nicht durch Abdeckungen wie Pflanzen oder Vorhänge behindert werden.
- Vermeiden Sie die Installation in der Nähe von Metall- und Glaselementen;
- Öffnen Sie das Gerätegehäuse nicht, insbesondere nicht unter Spannung.

- A telepítést villanyszerelőnek vagy felhatalmazott személynek kell elvégeznie;
- Ne telepítse mozgó tárgyakra;
- Az érzékelő érzékelési mezőjét ne takarja el semmilyen burkolat, például növényzet vagy függöny;
- Kerülje a fém- és üvegelemek közeli felszerelését;
- Ne nyissa fel a készülék burkolatát, különösen feszültség alatt.

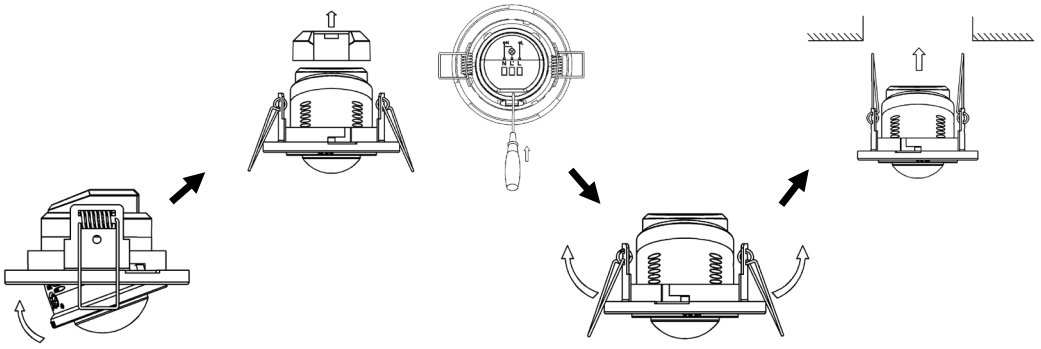
Instalacja / Installation / Telepítés:

1. Produkt musi być zainstalowany przez elektryka.
2. Należy odłączyć zasilanie.
3. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.
4. Przechyl czujnik aby ukazały się potencjometry.
5. Zdejmij maskownicę z przyłącza poluzuj śrubki i podłącz zasilanie zgodnie z schematem.
6. Nagnij sprężyny zgodnie z rysunkiem i umieść czujnik w otworze montażowym.
7. Po instalacji włącz zasilanie i przetestuj produkt.

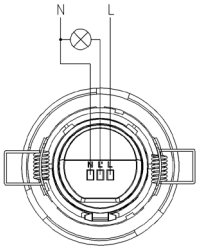
1. The product must be installed by an electrician.
2. Disconnect the power supply.
3. Make sure your device is turned off.
4. Tilt the sensor to reveal the potentiometers.
5. Remove the cover from the connection, loosen the screws and connect the power supply according to the diagram.
6. Bend the springs as shown and place the sensor in the mounting hole.
7. After installation, turn on the power and test the product.

1. Das Produkt muss von einem Elektriker installiert werden.
2. Trennen Sie die Stromversorgung.
3. Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät ausgeschaltet ist.
4. Kippen Sie den Sensor, um die Potentiometer freizulegen.
5. Entfernen Sie die Abdeckung vom Anschluss, lösen Sie die Schrauben und schließen Sie das Netzteil gemäß der Abbildung an.
6. Biegen Sie die Federn wie abgebildet und platzieren Sie den Sensor im Montageloch.
7. Schalten Sie nach der Installation den Strom ein und testen Sie das Produkt.

1. A terméket villanyszerelőnek kell beszerelnie.
2. Válassza le a tápfeszültséget.
3. Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.
4. Döntse meg az érzékelőt a potenciométerek megjelenítéséhez.
5. Távolítsa el a fedelet a csatlakozásról, lazítsa meg a csavarokat és csatlakoztassa a tápegységet a diagramnak megfelelően.
6. Hajlítsa meg a rugókat az ábra szerint, és helyezze be az érzékelőt a rögzítőnyílásba.
7. A telepítés után kapcsolja be a tápfeszültséget, és tesztelje a terméket.



Schemat podłączenia / Connection diagram / Schaltplan / Csatlakozási diagram:



Specification/Specyfikacja/Spezifikation/Leírás:

Index: 1645

Napięcie / Voltage / Elektrospannung / Elektromos feszültség:	AC 220-240V
Częstotliwość prądu / Current frequency / Aktuelle Frequenz / Aktuális frekvencia:	50/60Hz
Próg zadziałania / Operating threshold / Auslöseschwelle / Utazási küszöb:	3-2000 LUX (regulacja / adjustment / Verordnung / szabályozás)
Czas świecenia / Lighting time / Beleuchtungszeit / Világítási idő:	10s-15min (regulacja / adjustment / Verordnung / szabályozás)
Zasięg detekcji / Detection range / Erfassungsbereich / Érzékelési tartomány:	Max. 6m (<24°C) (regulacja / adjustment / Verordnung / szabályozás)
Maksymalne obciążenie / Rated load / Nennlast / Névleges teher:	800W
Pobór mocy / Power consumption / Energieverbrauch / Energiafelhasználás:	ok. 0,5W
Pole detekcji / Detection field / Erkennungsfeld / Észlelési mező:	360°
Temperatura pracy / Working temperature / Betriebstemperatur / Üzemhőmérséklet:	-20~+40°C
Wilgotność powietrza / Air humidity / Luftfeuchtigkeit / Levegő páratartalom:	<93% RH
Wysokość montażu / Installation height / Einbauhöhe / Beépítési magasság:	2,2-4m
Detekcja ruchu / Motion detection / Bewegungserkennung / Mozgásérzékelés:	0,6-1,5 m/s
Wymiary / Size / Totalmaße / Méretek:	Ø80 x 71 [mm]
Otwór montażowy / Mounting hole / Befestigungsloch / Szerelési furat:	Ø65 [mm]
Kąt regulacji (pion) / Adjustment angle (vertical) / Einstellwinkel (vertikal) / Beállítási szög (függőleges):	-30° +30° [60°]
Kolor obudowy / Case Color/ Gehäusefarbe / Szín:	Biały / White / Weiss / Fehér
Klasa odporności / Protection Class / Widerstandsklasse / Ellenállási osztály:	IP20

Funkcje / Functions / Funktionen / Funkciók:

• Detekcja dnia i nocy. Użytkownik może dopasować próg zadziałania do własnych preferencji. Lampa może działać w ciągu dnia oraz nocy jeżeli pokrętło nastawione jest na “słońce” (max). Lampa może działać tylko w nocy (<3 LUX) jeżeli pokrętło nastawione jest na “księżyc” (min). Przed montażem należy wyregulować czujnik według własnych upodobań.
• Czas świecenia jest restartowany do domyślnej wartości (0) przy każdorazowym wykryciu ruchu.
• Czas świecenia można regulować pokrętłem zgodnie z preferencjami. Czas minimalny wynosi 10 sek, czas maksymalny 15min.

• Day and night detection. The user can adjust the activation threshold to his own preferences. The lamp can operate during the day and at night if the knob is set to "sun" (max). The lamp can only work at night (<3 LUX) if the knob is set to "moon" (min). Before installation, adjust the sensor to your liking.
• The lighting time is restarted to the default value (0) whenever motion is detected.
• The lighting time can be adjusted using the knob according to your preferences. The minimum time is 10 seconds, the maximum time is 15 minutes.

• Tag- und Nachterkennung. Der Benutzer kann die Aktivierungsschwelle an seine eigenen Vorlieben anpassen. Die Lampe kann tagsüber und nachts betrieben werden, wenn der Knopf auf „Sonne“ (max) eingestellt ist. Die Lampe kann nur nachts (<3 LUX) funktionieren, wenn der Knopf auf „Mond“ (min) eingestellt ist. Passen Sie den Sensor vor der Installation nach Ihren Wünschen an.
• Die Beleuchtungszeit wird bei jeder Bewegungserkennung auf den Standardwert (0) neu gestartet.
• Die Beleuchtungszeit kann mit dem Drehknopf nach Ihren Wünschen eingestellt werden. Die Mindestzeit beträgt 10 Sekunden, die Höchstzeit 15 Minuten.

• Nappali és éjszakai érzékelés. A felhasználó saját igényei szerint állíthatja be az aktiválási küszöböt. A lámpa nappal és éjszaka is üzemelhet, ha a gomb "nap" (max.) állásban van. A lámpa csak akkor működik éjszaka (<3 LUX), ha a tekerőgomb "hold" állásban van (perc). Telepítés előtt állítsa be az érzékelőt ízlése szerint.
• A világítási idő újraindul az alapértelmezett értékre (0), amikor mozgást észlel.
• A világítási idő tetszés szerint állítható a gombbal. A minimális idő 10 másodperc, a maximális idő 15 perc.

Wskazówki / Tips / Tipps / Tippek:

Ponieważ czujka reaguje na zmiany temperatury, unikaj następujących sytuacji:
- Unikaj kierowania detektora w stronę obiektów o silnie odbijających powierzchniach, takich jak lustra itp.
- Unikaj montowania czujki w pobliżu źródeł ciepła, takich jak otwory wentylacyjne, klimatyzatory, oświetlenie itp.
- Unikaj kierowania detektora w stronę obiektów, które mogą poruszać się na wietrze, takich jak zasłony, wysokie rośliny itp.

Because the detector responds to temperature changes, avoid the following situations:
- Avoid pointing the detector at objects with highly reflective surfaces such as mirrors, etc.
- Avoid mounting the detector near heat sources such as ventilation openings, air conditioners, lighting, etc.
- Avoid pointing the detector at objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants, etc.

Da der Melder auf Temperaturänderungen reagiert, vermeiden Sie die folgenden Situationen:
- Vermeiden Sie es, den Detektor auf Objekte mit stark reflektierenden Oberflächen zu richten, wie z wie Spiegel etc.
- Vermeiden Sie die Montage des Melders in der Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Lüftungsöffnungen, Klimaanlagen, Beleuchtung usw.
- Vermeiden Sie es, den Melder auf Objekte zu richten, die sich im Wind bewegen könnten, wie z wie Vorhänge, hohe Pflanzen usw.

Mivel az érzékelő reagál a hőmérséklet-változásokra, kerülje a következő helyzeteket:
- Ne irányítsa az érzékelőt erősen tükröződő felületű tárgyakra, például tükrökre stb.
- Ne szerelje fel az érzékelőt hőforrások, például szellőzőnyílások, klímaberendezések, világítás stb. közelébe.
- Ne irányítsa az érzékelőt olyan tárgyakra, amelyek elmozdulhatnak a szélben, mint például függönyök, magas növények stb.



Test / Testen / Teszt:

• Obróć pokrętło TIME w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na minimum (10 s). Obróć pokrętło LUX w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na maksimum (słońce).
• Włącz zasilanie, początkowo czujnik nie otrzyma sygnału, po około 30 sek. czujnik po wykryciu ruchu włączy światło. Jeśli po czasie 10sek±3sek nie wykryje ruchu, światło zgaśnie.
• Przekręć pokrętło LUX przeciwnie do ruchu wskazówek zegara na pozycję minimum „3”. Jeżeli światło otoczenia jest większe niż 3 LUX, światło nie zostanie włączone. Lampa zaświeci się po wykryciu ruchu. Jeżeli światło otoczenia jest mniejsze niż 3 LUX (ciemność), światło zostanie włączone. Po upływie 10sek±3sek, bez wykrycia ruchu, światło powinno zgasnąć.
Uwaga: Jeżeli test przeporwadzany jest w ciągu dnia, pokrętło LUX powinno być nastawione na (słońce).

• Turn the TIME knob counterclockwise to minimum (10 s). Turn the LUX knob clockwise to maximum (sun).
• Turn on the power, initially the sensor will not receive a signal, after about 30 seconds. When motion is detected, the sensor will turn on the light. If no movement is detected after 10 sec ± 3 sec, the light will turn off.
• Turn the LUX knob counterclockwise to minimum position "3". If the ambient light is greater than 3 LUX, the light will not be turned on. The lamp will turn on when motion is detected. If the ambient light is less than 3 LUX (dark), the light will be turned on. After 10 sec ± 3 sec, with no movement detected, the light should turn off.
Note: If the test is performed during the day, the LUX knob should be set to (sun).

• Drehen Sie den TIME-Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf das Minimum (10 s). Drehen Sie den LUX-Knopf im Uhrzeigersinn auf Maximum (Sonne).
• Schalten Sie den Strom ein. Der Sensor empfängt zunächst kein Signal, nach etwa 30 Sekunden. Wenn eine Bewegung erkannt wird, schaltet der Sensor das Licht ein. Wenn nach 10 Sek. ± 3 Sek. keine Bewegung erkannt wird, schaltet sich das Licht aus.
• Drehen Sie den LUX-Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf die Minimalposition „3“. Wenn das Umgebungslicht mehr als 3 LUX beträgt, wird das Licht nicht eingeschaltet. Die Lampe schaltet sich ein, wenn eine Bewegung erkannt wird. Wenn das Umgebungslicht weniger als 3 LUX (dunkel) beträgt, wird das Licht eingeschaltet. Nach 10 Sekunden ± 3 Sekunden, wenn keine Bewegung erkannt wird, sollte das Licht ausgehen.
Hinweis: Wenn der Test tagsüber durchgeführt wird, sollte der LUX-Knopf auf (Sonne) eingestellt sein.

• Forgassa el az IDŐ gombot az óramutató járásával ellentétes irányba minimumra (10 s). Fordítsa el a LUX gombot az óramutató járásával megegyező irányba a maximumig (nap).
• Kapcsolja be a tápfeszültséget, kezdetben az érzékelő nem fog jelet kapni, körülbelül 30 másodperc elteltével. Ha mozgást észlel, az érzékelő felkapcsolja a lámpát. Ha 10 másodperc ± 3 másodperc elteltével nem érzékel mozgást, a lámpa kikapcsol.
• Forgassa el a LUX gombot az óramutató járásával ellentétes irányba a minimális „3” állásba. Ha a környezeti fény 3 LUX-nál nagyobb, a lámpa nem kapcsol be. A lámpa kigyullad, ha mozgást észlel. Ha a környezeti fény kevesebb, mint 3 LUX (sötét), a világítás bekapcsol. 10 másodperc ± 3 másodperc elteltével, ha nem észlel mozgást, a lámpának ki kell kapcsolnia.
Megjegyzés: Ha a tesztet nappal végzik, a LUX gombot (nap) állásba kell állítani.

Częste problemy i ich rozwiązania / Common problems and their solutions / Häufige Probleme und ihre Lösungen / Gyakori problémák és megoldásaik:

• Urządzenie nie świeci:
  a. Sprawdź czy przewody zasilające są dobrze podłączone
  b. Sprawdź czy nie ma nigdzie przerwanej izolacji
  c. Sprawdź ustawienia czujnika ruchu
• Czułość jest słaba:
  a. Proszę sprawdzić czy na drodze czujnika nie ma jakichś ograniczeń.
  b. Proszę sprawdzić czy temperature otoczenia nie jest za duża.
  c. Proszę sprawdzić czy ruch jest wykonywany w granicy zasięgu detekcji.
  d. Prosze sprawdzić czy wysokość montażu jest prawidłowa.

• The device does not light up:
  a. Check if the power cables are properly connected
  b. Check for broken insulation anywhere
  c. Check the motion sensor settings
• Sensitivity is poor:
  a. Please check if there are any restrictions in the sensor path.
  b. Please check whether the ambient temperature is not too high.
  c. Please check whether the movement is within the detection range limit.
  d. Please check whether the installation height is correct.

• Das Gerät leuchtet nicht:
  a. Überprüfen Sie, ob die Stromkabel richtig angeschlossen sind
  b. Überprüfen Sie, ob die Isolierung irgendwo gebrochen ist
  c. Überprüfen Sie die Einstellungen des Bewegungssensors
• Die Empfindlichkeit ist schlecht:
  a. Bitte prüfen Sie, ob es Einschränkungen im Sensorpfad gibt.
  b. Bitte prüfen Sie, ob die Umgebungstemperatur nicht zu hoch ist.
  c. Bitte prüfen Sie, ob die Bewegung innerhalb der Erfassungsbereichsgrenze liegt.
  d. Bitte prüfen Sie, ob die Einbauhöhe korrekt ist.

• A készülék nem világít:
  a. Ellenőrizze, hogy a tápkábelek megfelelően vannak-e csatlakoztatva
  b. Ellenőrizze, hogy nincs-e eltört szigetelés
  c. Ellenőrizze a mozgásérzékelő beállításait
• Az érzékenység gyenge:
  a. Ellenőrizze, hogy vannak-e korlátozások az érzékelő útján.
  b. Ellenőrizze, hogy a környezeti hőmérséklet nem túl magas-e.
  c. Ellenőrizze, hogy a mozgás az érzékelési tartományon belül van-e.
  d. Ellenőrizze, hogy a beépítési magasság megfelelő-e.

Uwagi dotyczące zagrożenia porażenia prądem:
Aby uniknąć porażenia prądem należy przed montażem wyłączyć prąd i odczekać chwilę.
W trakcie instalacji upewnij się że nie masz mokrych lub natłuszczonych rąk.
Najwyższy poziom bezpieczeństwa zapewnią gumowe rękawice stosowane przy pracy z urządzeniami elektrycznymi.

Electric Shock Hazard Notes:
To avoid electric shock, turn off the electricity before installation and wait for a while.
During installation, make sure you don't have wet or greasy hands.
The highest level of safety is ensured by rubber gloves used when working with electrical devices.

Hinweise zur Gefahr eines Stromschlags:
Um einen Stromschlag zu vermeiden, vor der Montage sollte der Strom abgeschaltet werden und man sollte eine Weile warten.
Stellen Sie während der Installation sicher, dass Ihre Hände nicht nass oder fettig sind.
Das höchste Maß an Sicherheit wird durch Gummihandschuhe gewährleistet, die bei der Arbeit mit elektrischen Geräten verwendet werden.

Áramütésveszélyre vonatkozó megjegyzések:
Az áramütés elkerülése érdekében a telepítés előtt kapcsolja ki az áramot, és várjon egy kicsit.
A telepítés során ügyeljen arra, hogy ne legyen nedves vagy zsíros keze.
A legmagasabb szintű biztonságot az elektromos eszközökkel végzett munka során használt gumikesztyű biztosítja.

Sprzęt elektryczny oznaczony symbolem przekreślonego kosza nie może być wyrzucony łącznie z odpadami komunalnymi. Taki sprzęt podlega zbiórce i recyklingowi.

Electrical devices marked with the symbol of a painted trash can marked may not be disposed of together with municipal waste. Such devices are collected and recycled.

Elektrische Geräte, die mit dem Symbol eines gestrichenen Mülleimers gekennzeichnet sind dürfen nicht zusammen mit Siedlungsabfällen entsorgt werden. Solche Geräte werden gesammelt und recycelt.

Festett kuka szimbólummal jelölt elektromos készülékek jelzéssel ellátott kommunális hulladékkal együtt nem dobható ki. Az ilyen eszközöket összegyűjtik és újrahasznosítják.

Producent: LVT Sp. z o.o.
ul. Piecewska 19, 80-288 Gdańsk
Made in PRC